

Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przechodziłem obok pola lenia, obok winnicy człowieka bez rozumu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przechodziłem obok pola należącego do lenia i obok winnicy człowieka bez rozumu:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szedłem koło pola leniwego i koło winnicy nierozumnego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szedłem przez pole męża leniwego a przez winnicę człowieka głupiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szedłem przez pole człowieka leniwego i przez winnicę męża głupiego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szedłem koło pola próżniaka i koło winnicy nierozumnego:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szedłem koło roli próżniaka i koło winnicy głupca:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przechodziłem obok pola człowieka leniwego, i obok winnicy człowieka pozbawionego rozumu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przechodziłem obok pola leniwego człowieka, koło winnicy nierozumnego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szedłem koło pola nieroba, koło winnicy głupca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Безумний чоловік як колгосп, і чоловік, якому бракує розум, як виноградник.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przechodziłem obok pola opieszałego człowieka i obok winnicy człowieka bezmyślnego;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przechodziłem obok pola człowieka leniwego i obok winnicy męża, któremu nie dostaje serca.